

De missie van  
 martelaar Hubert  
 Jacobs (Huls)



PAGINA 3

Toppers in Bocholtz  
 bij 90-jarig feest  
 van Sportclub'25



PAGINA 5

Start nieuw seizoen  
 schutterij St Hubertus  
 Ubachsberg



PAGINA 9

Communicantjes uit  
 Bocholtz, Vaals, Wahl-/  
 Nijswiller en Mechelen



PAGINA 12 EN 13

## Pinksterkermis: 4 dagen lang plezier en vertier op de Markt in Simpelveld



**SIMPELVELD** - Limburg viert weer kermis in steden en dorpen, dus ook in Simpelveld. De Simpelveldse Pinksterkermis is een kermis die van oudsher tot in de verre omtrek bekendheid geniet en die nog steeds aantrekkingskracht heeft op kermisexploitanten en kermisvierders. Vanaf zaterdag 23 mei tot en met dinsdag 26 mei viert Simpelveld weer 4 dagen lang kermis. De kermisorganisator heeft weer veel moeite gedaan om ook dit voorjaar weer fraaie attracties naar Simpelveld te halen. Vermaakzaken zoals de rupsbaan en de Calypso, kinderzaken zoals de babysport, de Miami Beach, de trampoline, behendigheids spelen waaronder het eendenspel, de grijpkranen en het lijktrekken, eet- en snoepzaken waaronder vis, noten en 'Reibekuchen', vormen samen een kermis waar jong en oud zich kan vermaken. Vier dagen lang schalt de muziek uit vele geluidsboxen over het kermisterrein en vormen duizenden fel gekleurde lampjes een kleurenpallet waarmee de Markt, het Simpelveldse kermisterrein, tot een gezellige ontmoetingsplek wordt omgetoverd. Voor het 18e jaar in successie zorgt de Stichting Promotie Simpelveld (SPS) voor de nevenevenementen rond de kermis.

### Kortingsbonnen

De schoolgaande jeugd ontvangt in de loop van de week op school een boekje met kortingsbonnen die geldig zijn bij de diverse attracties. In elk boekje zit ook een bonnetje voor een gratis rit op een van de volgende attracties: de Rupsbaan, de babysport, Miami Beach of Calypso.

### Opening

De kermisexploitanten, genodigden en de leden van de SPS komen zaterdag om 14.00 uur bijeen "Bij Maxime" voor een informeel samenzijn bij een kop koffie met vlaai en een drankje. Om 15.00 uur begeeft het gezelschap zich naar het kermisterrein voor de officiële opening door wethouder Hub Hodiinus en delen de leden van de SPS, gratis kaartjes, penningen en boekjes met kortingsbonnen uit aan de aanwezige jeugd. In de advertentie in "D'r Troebadoer" zijn de kortingsbonnen afgedrukt die bij inlevering recht geven op korting bij een ritje op een attractie, bij deelname aan een spel of bij aankoop van kermislekkernijen.

### Kermisloterij

Op dinsdagavond vindt zoals gebruikelijk de afsluiting van de kermis plaats in de vorm van een

grote kermisloterij met prachtige prijzen tot een totaalbedrag van ong. € 1000,-. Te winnen zijn o.a. een reischeque t.w.v. € 200,-, levensmiddelenpakketten, vleespakketten, koffiezetapparaat Dolce Gusto, een contactgrill, dinerbon, enz. De ingevulde loten dienen uiterlijk dinsdagavond om 19.00 uur te zijn ingeleverd in de grote bus bij de Calypso. Direct daarna begint de trekking van de fraaie prijzen door de voorzitter van de SPS de heer Hub Hodiinus. Hierbij is het zaak dat de winnaar zelf aanwezig is. Is dat onverhoopt niet het geval dan vervalt het recht op de prijs en wordt een nieuwe prijswinnaar getrokken. Voor alle duidelijkheid: om zoveel mogelijk mensen een prijs te gunnen geldt dat er per woonadres maar 1 prijs gewonnen kan worden.

Wanneer het zonnetje de Pinksterkermis goed gezonnen is, moet deze kermis beslist een succes worden en kunnen de kermisexploitanten en uitbaters van de horecazaken, die u weer graag als hun gasten willen ontvangen en gezorgd hebben voor de juiste kermisfeer met muziek en hun bekende service, wellicht goede zaken doen. Dat wensen wij hun als organisatie dan ook van harte toe!

**De gemeente Simpelveld, Ondernemend Simpelveld, de Rabobank Centraal Zuid-Limburg, de Stichting Promotie Simpelveld en de kermisexploitanten nodigen u van harte uit om de Simpelveldse Pinksterkermis 2015 te bezoeken en wensen u veel kermisplezier en gezelligheid toe.**

**NR1 Bloemengigant**  
 365 dagen per jaar verse bloemen in Vaals

**WEEKAANBIEDING:**  
 10 rode ROZEN  
 (op=op) € 3.00

Maastrichterlaan 35 • 6291 EK Vaals



**De gezellige weekmarkt van**  
**Simpelveld**  
 ledere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

## De missie van martelaar Hubert Jacobs (Huls)

door dr. Roger Janssen, kruisheer, op dinsdag 26 mei om 20.00 uur in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld aan de Irmstraat 23 te Simpelveld.



De tragedie van Buta (in Kongo), waar op 30 mei 1965 eenendertig missionarissen door rebellen werden vermoord, is van zulke betekenis dat zij niet meer weg te denken is uit de geschiedenis van de Kruisheren, de Zusters van Berlaar, de Zusters Ursulinen, de paters Kapucijnen en de Broeders van Sint-Gabriël. Voor de Broeders van Sint-Gabriël betekende dit drama een groot uiterlijk verlies in de rangen van haar missionarissen. Eén van de vermoorde missionarissen was Hubert Jacobs uit Simpelveld. Deze jonge broeder verbleef nog maar twintig maanden in het Kongolese bisdom Bondo toen de rebellen hem, samen met dertig andere mannelijke missionarissen vermoordden. Hij had de inlandse taal nog niet eens onder de knie, beheerste met moeite de Franse taal, had zich amper aangepast aan het klimaat, de gebruiken en gewoonten van de inlanders, toen de opstand van de simba's eerst een einde maakte aan zijn bewegingsvrijheid en later aan zijn leven.

Hubert Jacobs was eerder toevallig in contact gekomen met de Broeders van Sint-Gabriël, maar hij ontpopte zich weldra

als een overtuigd aanhanger van het godgewijd leven met een vurig verlangen om missionaris te worden. Hij is zijn roeping getrouw gebleven tot aan zijn dood. De herdenkingsplaquette in de kerk van Simpelveld – eerst op de Huls, nu in het portaal van de Sint-Remigiuserkerk – herinnert aan zijn tragische dood, vijftig jaar geleden.

Dr. Roger Janssen, kruisheer, zal over de missie waarin Hubert Jacobs geleefd heeft en gestorven is, een voordracht houden op 26 mei a.s. Deze historicus met tal van publicaties op zijn naam, heeft zich in het kader van het missionaire lot van de kruisheren in Kongo al eerder met dit thema bezig gehouden. Hij heeft ditmaal bovendien een indringend artikel geschreven, het hoofdaandeel van een themanummer, dat verschijnt in de periodiekenreeks van heemkundevereniging De Bongard. Voor leden is de toegang gratis, van niet-leden wordt een bijdrage gevraagd van 2 euro.

### Gestolen

#### Fiets

Woensdag 13 mei is tussen 20.00 uur en 22.30 uur mijn fiets gestolen bij de sporthal van Bocholtz. Het is een Gazelle Allure ltd van 3 jaar oud. Heeft u iets gezien, neem dan contact op met Gonnine Vroomen, tel. 045-5440580

Heemkundevereniging De Bongard  
 Simpelveld-Bocholtz

### Kleintjes

#### De Bergbloem Banholt

043 - 457 22 59  
 Aanleg en onderhoud, bestratingen, graszoden, kunstgras leggen en leveren

**Kabeljauwhaas**  
 per kilo € **16<sup>50</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
 per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
 € **1<sup>70</sup>** per stuk  
 4 stuks voor € **6<sup>00</sup>**



**In verband met de Pinksterkermis wordt de weekmarkt van vrijdag 22 mei 2015 verplaatst naar de Pastoriestraat**

**Harry DE WARMER BAKKER**

Aanbiedingen

**Limburgs bruin** van 2.55 voor **2.00**

**Verse flappen** **3+1 gratis!**

**Abrikozenvla** van 10.25 voor **8.25**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

kinderkleding van 2 t/m 14 jaar

**kidZ closet**

kijk op: [www.kidzcloset.nl](http://www.kidzcloset.nl)



Bedankt voor alle cadeaus, kaartjes en felicitaties! Het was een super dag!

*Frisca en Minka May 9*

## Cubaanse klanken in bibliotheek

**WITTEM** - Het concert van Flor de Amor op vrijdag 22 mei in de Kloosterbibliotheek Wittem is bijna uitverkocht. Er zijn nog slechts enkele tientallen kaartjes te koop voor het concert van dit Nederlandse kwartet, dat op deze 22ste mei Cubaanse bolero's, Argentijnse tango's en een aantal eigen Spaanstalige nummers laat horen in Wittem. Wie er bij wil zijn, moet snel een kaartje reserveren bij Jef Brauers

van het organiserende Cultuur-Fonds Wittem (045-5491784) of bij de receptie van Klooster Wittem (043-4501741). De entree bedraagt 13 euro en het concert begint om 20.00 uur. Flor de Amor met frontvrouw Sandra Coelers maakt snel furore in ons land. Het kwartet speelt op passionele wijze de muziek uit Cuba en Argentinië. In een bezetting met zang, gitaren, fluit, contrabas en accordeon zorgt Flor de amor voor een wervelend programma dat ongetwijfeld voor veel sfeer in de Wittemse bibliotheek zal zorgen.

## Nieuw rustpunt in Voerendaal!

**VOERENDAAL** - Aan de Bergseweg 75 in Voerendaal wordt op vrijdag 22 mei een nieuwe zaak geopend.

Halverwege uw wandelroute, is een rustpunt even heerlijk. Hier geniet u van een prachtig uitzicht, 18 smaken ambachtelijk ijs, diverse coupes en heerlijke koffie. Op vrijdag 22 mei en zaterdag 23 mei ontvangt u een tweede kopje koffie of een derde bolletje ijs gratis.

Van april t/m oktober is de



nieuwe zaak 'Haoverweëgs' iedere dinsdag t/m zondag vanaf 11.00 uur t/m zonsondergang geopend. Voor meer info kunt u ook telefonisch contact opnemen met 06- 22188216.



Wekelijks boordevol informatie!

## Pinkstermenu 2015

Duet van **garnalencocktail** en **aspergesoep**

of

**Parmaham**

met meloen en aceto stroop

-----

Duo van **scampi** en **zalmfilet**

of

**Varkenshaas** met saus naar keuze

-----

**Coupe Aardbeien**

of

**Chocolademousse**

met vanillesaus

**€ 27,50**

Shoko Simpelveld is beide Pinksterdagen zondag 24 en maandag 25 mei geopend!

Reserveren is gewenst.

Wij wensen u alvast een smakelijk eten.

BRASSERIE  
Markt 2 - 6369 AH Simpelveld  
tel. 045 - 75 105 53

**SHOKO**

Dinsdag t/m zondag geopend vanaf 9.00 voor koffie /  
keuken geopend van 10.00 tot 21.00 / brasserie tot 22.00.

Kirmis bie



**BIJMAXIME**  
EETCAFE-RESTAURANT-ZAAL

Zondag  
en maandag

**dj Jos O**

Vanaf Pinksteren  
zijn wij weer  
de hele week open.

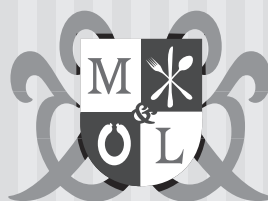
Dagelijks vanaf 11.00 uur

Dinsdag rustdag!



Nieuwe kaart en  
keukensamenstelling  
Kom proeven en genieten!

Team BijMaxime



**Meggie & Loek**

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 19 mei t/m za. 23 mei

Stoofazijnvlees 500 gr € **6.50**

Varkensfiletrollade duroc 100 gr € **1.45**

Runderpoulet 500 gr € **5,95**

Lange varkenshaas duroc met gratis aspergessaas per 100 gr € **1.65**

Woensdag: 500 gr varkenspoulet en 500 gr gehakt voor € **5.50**

Broodje pulled pork € **3.95**

500 gr goulasch en 500 gr zuurvlees voor € **10.95**

Varkenshaas in champignonroomsaus 100 gr € **1.45**

Koude schotel 500 gr € **4.25**

Zalmsalade 100 gr € **1.45**

100 gr geb. Gehakt

100 gr geb. Pastei

100 gr Hamworst

100 gr Achterham

kermispakket

samen € **5.95**

Kermisdinsdag zijn wij gewoon open!

zetfouten voorbehouden

# Programma nevenactiviteiten Pinksterkermis 2015

## Zaterdag 23 mei

Ontvangst van de kermisexploitanten om **14.00 uur** in Restaurant Maxime, Vroenhofstraat 1 te Simpelveld.

Opening van de kermis om **15.00 uur** door wethouder H. Hodinius. Bij de rondgang over het kermisterrein worden kaartjes en penningen van de diverse attracties uitgedeeld door de leden van de Stichting Promotie Simpelveld.

## Zondag 24 mei

Kermis open om **14.00 uur**.

## Maandag 25 mei

Kermis open om **14.00 uur**.

## Dinsdag 26 mei

Kermis open om **15.00 uur**.



Om **19.00 en 20.00 uur** trekking van een grote kermisloterij met prijzen ter waarde van ± € 1.000,--.

## Lucky cranes

Bij inlevering van deze bon 15 speelmunten voor **€ 5,-**

Speelmunten hebben de waarde van € 0,50 per munt

## Noten, popcorn & suikerspin

Bij inlevering van deze bon € 0,50 korting op alle zakken noten en popcorn en op alle suikerspinnen

1 bon per persoon

## Miami beach buggy

Bij inlevering van deze bon en besteding van € 6,- **1 rit extra**; bij besteding van € 10,- **2 ritten extra**

## Van Wijk visverkoop

Bij inlevering van deze bon 2 grote lekkerbekken zonder graat en 2 maatjesharingen voor **€ 10,-**

## Rupsbaan

Bij inlevering van deze bon en besteding van € 5,- **1 rit extra**

## Lijntreksport

Bij inlevering van deze bon geen 7 maar **9 touwtjes** trekken voor **€ 5,-**

## Joy ride calypso

Bij inlevering van deze bon en besteding van € 5,- **1 rit extra**

## Babyworld draaimolen

Bij inlevering van deze bon en besteding van € 5,- **1 rit extra**

## Lucky ducky

Bij inlevering van deze bon geen 7 maar **9 eendjes** vangen voor **€ 5,-**

## Bungee trampolines

Bij inlevering van deze bon en besteding van € 5,- **1 minuut extra springen**

1 bon per persoon

## Reibekuchen

Bij inlevering van deze bon geen 3 maar **4 verse** reibekuchen voor **€ 3,-**

## 'Artistique' in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zaterdag 23 mei en zondag 24 mei a.s. organiseert teken- en schilderclub 'Artistique' voor de achtste keer haar schilderijtentoonstelling. Ruud Verhoeven, columnist en troubadour, verricht op zaterdag om 14.15 uur de officiële opening.

### Tentoonstelling

De expositie wordt gehouden in Cultuurhuis De Klimboom aan de Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld. Op zaterdag kunt u terecht van 14.00-18.00 uur en op zondag is de expositie geopend van 14.00-17.30 uur (entree: vrije gave). Ook dit jaar wordt de opening muzikaal omlijst door gelegenheidsorkest "Sixpack", een groep van vijf muzikanten waarvan een aantal lid zijn van "Artistique".

Zoals u gewend bent, kunt u genieten van een grote variatie aan teken- en schilderwerken. De fotopresentatie biedt een goede indruk van de activiteiten van teken- en schilderclub "Artistique". En last but not least kunt u bij een lekker kopje koffie met vlaai nagenieten van alle opgedane indrukken.

### Ruud Verhoeven

De tentoonstelling wordt geopend door Ruud Verhoeven. Ruud, heeft als columnist én kunstliefhebber, al menige beschouwing aan kunst en kunstenaar gewijd. Wie hem beter kent weet, dat dat altijd gebeurt vanuit een humorvolle invalshoek. Kenners weten ook dat hij zijn 'beschouwingen' lardeert met mooie liederen, waarbij hij wereldberoemde chansons plaatst in een vaak poëtische Limburgse setting. De enige pretentie, die hij daarbij heeft is 'dat hij een mooie lijst wil zetten om de geboden kunst', en er is, zegt hij, geen mooiere lijst denkbaar dan de mix van ontroering, verwondering en glimlach.

### Info schilderclub

Teken- en schilderclub "Artistique" is de naam van de gezamenlijke teken- en schildergroepen die op maandagochtend, maandagmiddag, dinsdagochtend, dinsdagmiddag en woensdagochtend voor hun cursus bij elkaar komen in Cultuurhuis De Klimboom en kent inmiddels plm 50 leden. Zij krijgen les van Ans Westdorp-Klinkers. Tijdens de les zijn de leden vooral op een leuke manier bezig met hun

**23 mei**  
**OUD ZUMPELVELD**  
**KIRMES FESTIVAL**  
*met Live Artiesten en Muziek !!*

**Ricky Memphis**  
**Karel**  
**Marces**  
**DJ en zang**  
**Ricky Lee**

**aanvang 20.30 uur : Gratis entree !!**

**Irmstraat 23 Simpelveld**  
**045-5441495**

*Café / Partycentrum*  
**'Oud-Zumpelveld'**

hobby, wat telkens weer blijkt uit de zeer goede bezetting en de gezellige sfeer die er heerst.



## Maag Lever Darm Stichting gaat colecteren

**SIMPELVELD** - Van 18 mei tot en met 23 mei gaan collectanten van de Maag Lever Darm Stichting langs de deuren om te colecteren voor de ruim 2 miljoen buikpatiënten in Nederland.

Ja, u leest het goed. Er zijn ruim 2 miljoen buikpatiënten in Nederland. Mensen die elke dag moeten leven met een aangrijpende ziekte zoals darmkanker, de ziekte van Crohn of colitis ulcerosa. Daarom slaat de Maag Lever Darm Stichting alarm. Sluit uw ramen en deuren niet en geef aan de collectant. Met uw donatie kunnen zij de noodzakelijke onderzoeken blijven financieren en buikpatiënten helpen.

## Toppers in Bocholtz

**BOCHOLTZ** - "Sportclub'25 goes white" op vrijdag 19 juni in het feestpaviljoen op de Bocholtzerheide.

Vanaf 20.00 uur wordt er een Dance Event gepresenteerd met een line up die uniek is voor Bocholtz en wijde omgeving. Op deze avond zullen de navolgende topartiesten voor het voetlicht treden: De winnaars van de DJ contest in Cafe d'r Aowe Kino, de Morello Twins, Vato Gonzalez en MC Tjen, 2Dirty en Paul Elstak. Met deze keur aan artiesten is succes verzekerd. De absolute hoogtepunten van deze avond zijn natuurlijk de optredens van Vato Gonzales en Paul Elstak.

### Vato Gonzalez

Björn Franken, beter bekend (of berucht) onder de naam Vato Gonzalez is een DJ / producer van de nieuwe generatie en de underdog rebel van de house. Door volledig onafhankelijk te werken wist hij binnen de huidige Latin- en Electrohouse een substroming te creëren die in zijn eigen woorden 'volledig de pan uit rockt'. Vanaf 10 jarige leeftijd heeft Vato al interesse in het produceren en mixen van muziek. Pas vanaf zijn 16e, toen er genoeg geld was voor draaitafels en vinyl, begon zijn carrière als DJ. Door een recht door zee manier van denken, eigen ondernemingen en evenementen (Dirty House, Eclectic Sounds, House Bastards) wist hij zich op eigen kracht op te werken tot een van de meest veelbelovende DJ's die ons land rijk is. De grootste clubs van Nederland hebben inmiddels kennis gemaakt met zijn energieke verschijning en optredens waarmee hij het publiek tot het uiterste los laat gaan. Tot ver buiten Europa heeft hij de clubs gerockt. Inmiddels runt hij het



Paul Elstak

"Dirty House" label waar hij nog onbekende, talentvolle producers de kans geeft om het grote publiek te bereiken en zo een nieuwe generatie helpt hun dromen waar te maken.

### Paul Elstak

Elstak groeide op in een muzikale familie. Het geld dat hij als tiener verdiende met tomaten plukken en werken bij Mc Donals besteedde hij aan de aanschaf van platen waarmee hij veel oefende achter draaitafels, en waardoor hij het platenmixen onder de knie kreeg. In 1991 scoort Elstak samen met Rob Fabrie (Waxweazle / Headbanger) een toptienhit met het nummer James Brown is still alive. In 1992 richt hij, het eerste hardcordlabel in Nederland op. Hiermee behaalde hij de tweede plaats in de Nederlandse Top 40. Met de opkomst van de nieuwe stroming happy hardcore met snelle vrolijke melodielijnen en zang, wordt een radiovriendelijke variant toegankelijk voor het grote publiek en scoort Elstak in dit genre een aantal hits. In 2001 richt Elstak bij een heropleving van het hardcore genre een nieuw platenlabel op, dat jaarlijks een nieuwe cd uitbrengt.

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*

aanbieding week 21 Proef en beleef het echte ambacht

2 Meergranenbrood naar keuze	<b>4.50</b>
Ontbijtkoek 'uit eigen bakkerij' voor	<b>1.65</b>
Boeren appeltoeslag voor	<b>8.00</b>

Nieuw:

Hugo bavaroisgebakje hardewener per stuk	<b>1.35</b>
--	-------------

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Kenmerkend is de heldere melodielijn waardoor ze op feesten gemakkelijk te draaien zijn. In 2010 komt de door hem geschreven titelsong van de film New Kids Turbo uit. In de clip verschijnt Elstak zelf als cameo met een plaksnor. In 2011 won Elstak een Rembrand Award voor beste titelsong met dit nummer. Tevens kreeg hij in 2011 een gou-

den plaat uitgereikt. In 2014 verscheen de single Raving Beats, een samenwerking met Mental Theo en Gin Dutch.

Kaarten voor dit evenement zijn in de voorverkoop verkrijgbaar bij de Plusmarkt in Bocholtz, Sigarenzaak Laval in Bocholtz en de Witte Bazar in Simpelveld en kosten dan € 15,00. Aan de avondkassa € 17,50.

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze aanbiedingen:  
van din. 19 mei  
t/m zat. 23 mei

dinsdag / woensdag aanbieding	<b>Kant &amp; klaar</b>
<b>Gehakt of braadworst</b> 500 gr. € <b>2.49</b>	<b>Koude schotel</b> 500 gr. € <b>3.75</b>
<b>VLEESWAREN</b>	<b>Kip pilaf</b> 500 gr. € <b>5.75</b>
Gebakken gehakt 100 gr. € <b>1.05</b>	<b>Lasagne</b> 500 gr. € <b>4.75</b>
Parma ham 100 gr. € <b>1.99</b>	
Gekookte ham 100 gr. € <b>1.99</b>	

donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

<b>VERS VLEES</b>	
Soepkip 500 gr. € <b>2.25</b>	
Varkenspoulet 500 gr. € <b>3.45</b>	
Hoge rib 500 gr. € <b>4.75</b>	
Kogelbiefstuk 3 voor € <b>7.50</b>	
Varkenshaas 500 gr. € <b>8.15</b>	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Grondverzet, Transport- en Loonbedrijf

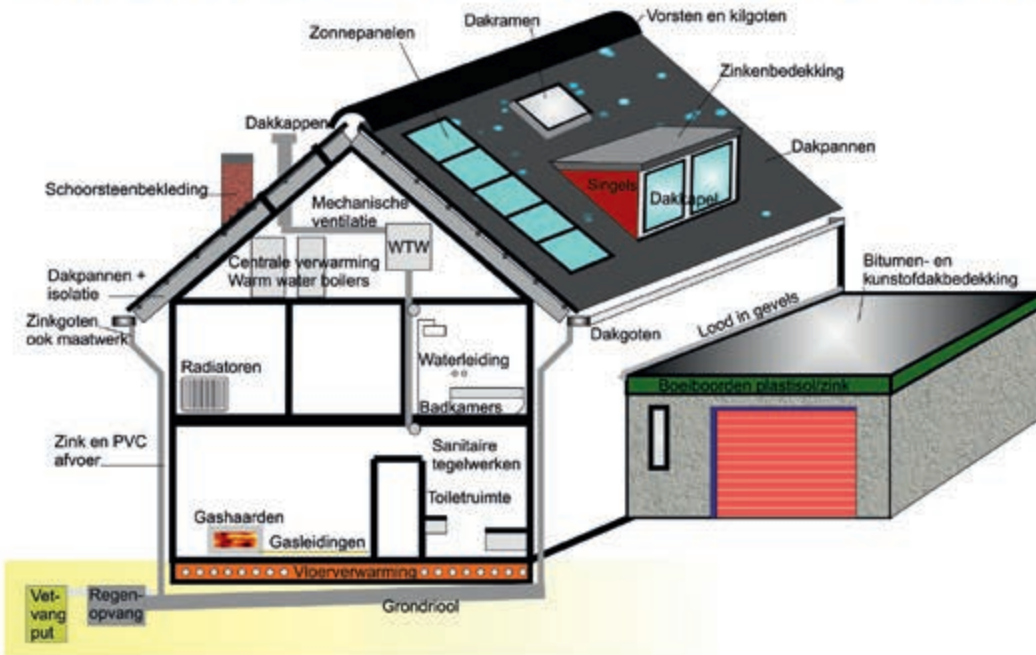
# MERTENS MECHELEN

Hilleshagerweg 43-45  
Telefoon: 043-4551305

6281 AD Mechelen  
GSM: 0653110783

www.MERTENS-MECHELEN.nl Info@mertens-mechelen.nl

**voor het vernieuwen en renoveren van:**



- \* waterleidingen
- \* gasleidingen
- \* riolering in en buitenshuis
- \* alle zinkwerken
- \* WTW of mechanische afzuiginstallaties
- \* Grohe kokendwater aanrechtkraan met boiler
- \* warmwater boilers/geisers
- \* dakwerken: pannen, bitumen, kunststof en/of zink
- \* controle en/of schoonmaken goten en daken
- \* cv leidingwerk, radiatoren, vloerverwarming en heaters
- \* cv ketels onderhoud, koop, huur of lease
- \* zonnepanelen
- \* zonneboilers
- \* hemelwaterafvoer en opvang
- \* hemelwaterinfiltratie
- \* sanitair
- \* luchtgordijnen en heaters

**Epen Verwarming & Sanitair BV**



Julianastraat 21 b  
6285 AH Epen  
tel. 043-4552323  
mob. 06-51061454



vrijblijvende offerte  
binnen 1 week



**Openstelling Hervormde Kerk**

**VAALS** - De hervormde kerk in Vaals, het oudste protestantse kerkgebouw in Limburg, is ook tijdens de meivakantie en pinksteren geopend voor publiek. De Hervormde kerk in 1671 werd opgetrokken tegen de

oude, mergelstenen kerktoeren van de toenmalige parochiekerk. Ze werd in opdracht van de Staten Generaal gesticht ten dienste van de talrijke hervormden die in Aken e.o. vanwege hun godsdienst werden vervolgd. Tegenwoordig houdt de Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland ([www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl)) er elke tweede zondag om 10 uur

haar vieringen. Na afloop wordt er koffie gedronken in de naast de kerk gelegen Oude Pastorie. Deze dateert uit 1717, naar het ontwerp van de bekende Akense bouwmeester Laurenz Mefferdatis. De hervormde kerk aan de Kerkstraat 47 in Vaals (bij de parkeerplaats) opent haar deuren voor belangstellenden in mei op

volgende dagen telkens tussen 13:30 en ongeveer 16:00 uur: 1e pinksterdag (24 mei) en 2e pinksterdag (25 mei)  
Van harte welkom! Meer informatie: [www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl)



- Eugen Klein
- Rabe
- Michèle
- Lucia
- Di-strick
- Seda
- Baronia
- Domina
- Foresti
- Bauer
- Max Faber
- Braun
- Averardo Bessi

**MODEHUIS VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

**Boxing Fitness**  
Boks je fit!

**Getting fit without getting hit!**

Boxing Fitness is uitermate geschikt voor iedereen die onder goede begeleiding doelgericht wil trainen. De sfeer, de muziek, de training en de enorme afwisseling van het programma zorgen iedere week voor een optimale workout, waarbij je hele lichaam aan bod komt.

Minnegardsweg 6a Ubachsberg  
T 045 5709015 [www.boksjeffit.com](http://www.boksjeffit.com)



# MOONEN

OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

## Nieuwe koning Mechelse schutterij

**MECHELEN** - Op zondag 3 mei j.l. werd het traditioneel koningvogelschieten door Schutterij St.Sebastianus Mechelen georganiseerd. Nadat de schutterij in vol ornaat het koningspaar Henk Kicken, vergezeld van koningin Naomie Sintzen, thuis het afgehaald werd met slaande trom en klaroengeschal het koningspaar naar de schuttersweide aan de Hoofdstraat begeleid. Ondanks dat de weergoden aan het begin van deze zondagmiddag ons niet gezind waren, wisten toch velen de weg naar de schuttersweide te vinden. Alvorens het koningvogelschieten zou beginnen werd eerst Bauke Bakker officieel geïnstalleerd als vaandrig. Walter Koornneef werd bij deze gelegenheid officieel benoemd tot commandant. Vervolgens volgde onder grote belangstelling en in goede sfeer een adembenevende schietwedstrijd om de koningseer der schutterij en titel

burgerkoning. Velen waaronder Henk Kicken, Kay Meentz, Bauke Bakker en Ruud Direcks namen het tegen en met elkaar op. Uiteindelijk was het 234ste schot het finale schot hetgeen gelost werd door Ruud Direcks. Ruud Direcks, woonachtig in Wahlwiller, is geen vreemde binnen de schutterij daar ook hij immers als vriend verbonden is aan de schutterij. Reeds in 1657 laat de Mechelse schutterij St.Sebastianus haar sporen na in Wahlwiller. Toen was het Pastoor Servatius Sichen uit Wahlwiller welke de koningseer opeiste. Koning Ruud Direcks word geflankeerd door schutterskoningin Manou Moonen. Het was Richard Dera, symphatisant van de Mechelse schutterij, welke het laatste schot loste om burgerkoning te worden. Beide koningen werden namens de schutterij door voorzitter Huub Colen op gepaste wijze gehuldigd. Op zondag 12 juli zal schutterij St.Sebastianus haar nieuwe koningspaar tijdens de rondgang door Mechelen presenteren.

## Nieuws van Sportclub'25

### Reunie

Ben je ooit lid geweest van Sportclub'25? Voetballer, scheidsrechter of in welke andere vorm dan ook en lijkt het jou ook leuk om je Sportclub'25 vrienden van die tijd terug te zien? Geef je dan nu op voor de grote reunie op zondag 21 juni om 18.00 uur in het feestpaviljoen. Aanmelden kan door een mailtje naar het volgende mailadres te sturen, aanmeldenreunie@90jaarsportclub25.nl. Ken je nog oud Sportclub'25 leden? Zorg dat deze op de hoogte worden gebracht van de grote reunie zodat we er in de tent een groot feest van kunnen maken.

### Sportclub'25 organiseert senioren morgen bij 90 jarig jubileumfeest.

De maandagmorgen is bij een Bocholtzer tentfeest steevast gereserveerd voor de senioren uit de regio. Op maandag 22 juni

krijgen zij tussen 10.00 uur en 14.00 uur een gevarieerd programma voorgeschoteld met optredens van de Geitenfokkers, Moelejentjere Maarten en Mette Goossens, Tech en die Anger Tswai, Yreen, de Herringbiessere, Benny Shallow en Tieëkezingen met Piet Godschalk. Voor € 7,50 worden de senioren ontvangen met koffie en vlaai, rond de klok van 12.00 uur getrakteerd op friet met zuurvlees, incl consumpties, thuis opgehaald en weer thuis gebracht. Voor dit festijn dient men zich wel vooraf in te schrijven. De inschrijvingen starten vanaf donderdag 14 mei t/m donderdag 11 juni. Ingeschreven kan worden bij D'r Durpwinkel in Bocholtz (Impuls dienstencentrum "Op de Boor" Wilhelminastraat 19 Bocholtz), D'r Durpwinkel in Simpelveld (Rode Beuk, Kloosterstraat 57 Simpelveld) en in het Zorg Centrum Bocholtz (Schoolstraat 30 Bocholtz). Dus een hele morgen voor de al in prijs van € 7,50.



## C'est La Vie

*(ge)knijpt voor U*  
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

**Openingstijden:**  
donderdag 9.00 - 18.00 uur  
vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

**Molt 10 Simpelveld 045-5443121**

LA VIE

## Wandeling in Mechelen

**MECHELEN** - Donderdag 28 mei organiseert de senioren vereniging 'Levensvreugd door Vriendschap' een korte wandeling van plus/minus 3.5 km. Bijeenkomst op de parkeerplaats achter de kerk. Vertrek om 14.00 uur. Van 15.30 - 16.30 uur pauze op Hilleslagerhofke waar we een kop koffie met een lekker stuk

vla aangeboden krijgen. Om 17.15 uur terug op de parkeerplaats. Niet leden zijn ook van harte welkom. Diegene die niet mee kunnen wandelen zijn welkom om 15.30 uur op Hilleslagerhofke. Wilt u graag wat meer informatie, dan kunt u bellen naar Carly Holst 043-4551473 of Mia Bloemen 043-4551585 of Sjef Franssen 043-4553347.

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

**Tel. 06-23947330** [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

**Taxi Reinders**



## Start nieuw seizoen St Hubertus U'berg

**UBACHSBERG** - Met het koningsdenplanten op 2 mei jl. startte voor schutterij St. Hubertus Ubachsberg het nieuwe seizoen. De feestelijke bijeenkomst begon met het maken van een groepsfoto van de hele schutterij. Omdat al de nodige voorbereidingen waren getroffen verliep het opstellen vrij soepel. De geweerdragers, trompettisten, tamboers en marketentsters mochten op de verhogingen gaan staan. De vaandeldrager, tamboer-majoor, officieren, bielemannen en ereleden vormden de voorste rijen met in het midden de Eregildekoningin Esther Lumiers en het koningspaar Jo en Pauline Aelmans.

Na de fotosessie sloten de kinderen van de Kidsclub achter de vereniging aan en werd naar het huis van de koning in de feestelijk versierde Minnegardsweg gemarcheerd. Het begint haast een traditie te worden, want ook nu lag er vlak voor het huis van de koning een opstakel op de weg. De flinke boomstam werd echter door de bielemannen met een paar ferme slagen en onder applaus van de vele toeschou-



Lekkere koffie & Limburgse vlaai  
Wandel- & fietsarrangement  
Bierproeverijen & High Beer  
Tapas, lunch- & avondkaart  
Groot gezellig terras  
Live muziek en concerten  
**En natuurlijk  
Gezelligheid en Gastvrijheid**

Meer dan 150 soorten bier  
waarvan 13 op de tap!

**Speciaalbierencafé In de Kroeën  
De bierhemel van het Heuvelland!**  
Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262  
www.indekroeen.nl  
woensdag gesloten!

wers doormidden gehakt en aan de kant geruimd, waarna de vereniging voor het koningspaar kon defileren.

Na de presentatie sprak voorzitter Jo Ortman enkele woorden tot koning/beschermheer Jo Aelmans en zijn dochter Pauline en heette hij de nieuwe leden, voor wie dit het 1e officiële optreden was, nogmaals welkom binnen de Ubachsbergse schuttersfamilie.

De koningsden werd snel en goed verankerd geplaatst waarna het koningspaar de manschappen inspecteerde.

De leden van de Kidsclub stonden al te popelen om het koningspaar de zelfgemaakte cadeaus te overhandigen. Een enkeling was nog wat verlegen maar ging toch aan de hand van mamma mee.

Ze verrasten Jo en Pauline onder andere met een prach-



Foto Kaldenbach Simpelveld



**PLOUMEN  
GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumengroen@paroljo.nl



St. Georgestraat 28 Simpelveld  
06-33742669 / 06-13500401 www.massage-coaching.nl  
Voor een professionele en betaalbare massage. Prijzen vanaf € 20,00.

- Ontspanningsmassage
- Hotstone massage
- Sportmassage
- Ayurvedische massage
- Nieuw: **Duo massage**, geniet **samen** met uw partner, vriend of vriendin van een heerlijke ontspanningsmassage voor maar € 49,95
- Zonbank
- Physiotherm Infrarood Cabine

Vanaf juni gaan wij samenwerken met Anytime Fitness in Simpelveld. Wij zijn dan iedere dinsdag voor u aanwezig. U kunt dan bij ons terecht (op afspraak) voor een stoel/sportmassage. Op woensdag 20 mei organiseren wij een gratis massage avond bij Anytime Fitness Simpelveld ter kennismaking.

## Labyrint Drielandenpunt Vaals

Voor de komende maanden zijn wij op zoek naar **enthousiaste horeca-medewerkers** die ons team willen komen versterken. Het gaat om uiteenlopende werkzaamheden in ons restaurant, op het terras en in onze friture/ijs salon.

We zijn op zoek naar **weekend- en vakantiehulp** en **seizoen-medewerkers** voor meerdere dagen per week.

De werktijden liggen meestal tussen 10.00 uur en 19.00 uur, ook in het weekend!

**Geïnteresseerd?**  
Reageren kan uitsluitend per mail t.a.v. Geert Driessen of Tim Beckers.  
**Labyrint Drielandenpunt Vaals**  
E: info@drielandenpunt.nl  
W: www.drielandenpunt.nl




tig versierd schild voor op de koningsden.

Vervolgens werd het besluit van de Algemene Vergadering van 19 maart 2015 bekrachtigd waarbij 2e luitenant bd dhr. Wiel Vanhommel tot Lid van Verdienste werd benoemd. Met een oorkonde en een boeket bloemen voor zijn echtgenote werd Wiel nogmaals bedankt voor zijn actieve inzet gedurende 46 jaar.

Aansluitend schonken de Vriendinnen van St. Hubertus, een grote groep dames die de Ubachsbergse schutterij een zeer warm hart toedraagt, de vereniging een prachtige nieuwe tim tom.

Het geheel werd afgesloten met een spontane receptie die werd voortgezet met een heel gezellig feest.

## Hanzon Vocaal in Agatha kerk

**EYS** - Ook dit jaar zal koor Hanzon Vocaal uit Eys de mis van Pinkstermaandag in de Sint-Agatha kerk te Eys met muziek en woord gestalten geven.

Onder het thema "Geloven in de Heilige Geest..." zingt het enthousiaste koor bekende maar ook nieuwe nummers uit zijn repertoire. Naast "Miracle", "Brand New Day" en "Gabriela's song" staat voor het eerst "Viva La Vida" in een eigentijds modern arrangement op het programma. U bent van harte uitgenodigd!

**Wanneer: maandag 25 mei**  
**Waar: Sint-Agatha kerk te Eys**  
**Begin: 11:00 uur**

**Venetian Blinds**  
rolluiken zonwering  
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weiner  
somfy  
heroal  
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

## Pinksterwandeling wsc Magan

**MECHELEN** - WSC Magan is er voor Pinkstermaandag 25 mei weer in geslaagd een mooie, afwisselende wandeling uit te stippen door het Zuid-Limburgse 5-sterren landschap. Vanuit Mechelen kan er weer vertrokken worden voor de afstanden van 8, 14, 21 en 28 km. Er zullen diverse routes gevolgd worden en deze keer zullen er 2 pauzeplekken onderweg ingericht zijn, zodat er plekjes voorkomen in de wandeling, die wederom uniek zijn!

Naast veldwegen en de stegelpaadjes door weilanden, zijn er een aantal karakteristieke gehuchten als Elzet, Rott, Bommerig, A gene Zijde, maar ook bijvoorbeeld Cottessen, Bovenste Molen en I gen Brook, die prachtige plaatjes zullen laten zien tijdens het wandelen.

Verder worden er verschillende bospaadjes aangedaan zoals in het Elzetterbos, Schweibergerbos en Dalensbos.

Er zal niet alleen een pauzeplek midden in het dorp Epen zijn, maar ook een tweede pauzeplek centraal gelegen in een prachtig stukje puur natuur bij Hoeve Ten Bosch in Cottessen met we-

derom een formidabel uitzicht! Met steun van onze vaste sponsors regiobank Severijns-Geurts, café/ zaal In de Kroeën, lekkere soep van Heuveland Catering uit Partij en verse broodjes en vlaai van bakkerij Meens, kan de inwendige mens weer met zorg versterkt worden.

Startplaats: Café In de Kroeën,

Hoofdstraat 23 in Mechelen  
Starttijden/afstanden: 28 km 7.00-11.00 uur / 21 km 7.00-12.00 uur / 14 km 7.00-13.00 uur / 8 km 7.00-14.00 uur  
Inschrijfgeld: Conform de richtlijnen van de Koninklijke Wandelbond Nederland  
Informatie: famvanhautem@ziggo.nl of www.vg-magan.com (button wsc Magan)

**TAXI Avantis** 06 - 30488278

Communiefest ? Ook dan zorgt Taxi Avantis ervoor dat u veilig thuis komt !

Frank van de Berg , Begoniastraat 17 , Bocholtz  
www.taxi-avantis.nl info@taxi-avantis.nl

**APK €36,-**  
Onderhoud aan alle merken Auto's

**RDW erkend**

**AUTODROME Grassère**

Baneheiderweg 49 - Bocholtz  
GRASSERE.NL - 045-5441835

# Drukkerij Deitz & Weeren



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes      Printen, Kopiëren  
Huwelijkkaarten      Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

[drukkerijdeitzenweeren.nl](http://drukkerijdeitzenweeren.nl)

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

# Multi bouw

## LIMBURG BV

Uw adres voor Nieuwbouw - verbouwingen  
renovatie en alle voorkomende  
bouwwerkzaamheden.

**L. Daemen**  
Selzerbeeklaan 4A  
6291 HW Vaals  
Gsm: 06 10 13 41 68  
[multibouw@home.nl](mailto:multibouw@home.nl)



# Joost van Can

Onderhoud  
Reparaties  
APK-keuring  
Aircoservice

Van personenauto's, bedrijfswagen, campers  
*Gratis vervangend vervoer.*

## APK-keuren zonder afspraak!

maandag t/m vrijdag 09.00-12.00 uur

**APK tarief voor € 46,- benzine/diesel - Herkeuren gratis!**

Bocholtzweg 14a      Fax: 045-5440175  
6369 TG Simpelveld      Internet: [www.carxpert-joostvanacan.nl](http://www.carxpert-joostvanacan.nl)  
Telefoon: 045-5444355      E-mail: [info@joostvanacan.nl](mailto:info@joostvanacan.nl)

## Weersjpruch Mei mond

- Vöal dauw in d'r Mei,  
Bringt inne jouwe Aujoes en Tseptember.
- Inne kouwe Mei - mond,  
Sjenkt de boere e jans jöd joar.
- Vruier zaad d'r boer als ins jeer,  
Traad wie in Meëts,  
kunt óch al ins in Mei d'r vros al ins jeer.
- D'r Mai-keëver al vrug doa,  
leuft e jöd weer joar ós noa.
- Beëje sjwerme in Mei dat is e-zoeë,  
maacht d'r hui-boer ummer vroeë.
- Mei reën óp d'r zoam i je veld,  
d'r Boer al sjtil ziang fennigke tselt.
- Bij e jewieter in d'r mond Mei,  
zunt döks óch hagelsjting bij.
- D'r Mei - mond keul en naas,  
vuld de sjuur en óch 't vaas.
- Zingt de vink vrug in d'r Mei mörje,  
dan zal die vuur vöal reën zörje.

Frans Stollman

# HELP

LAST VAN SCHIMMELS IN UW HUIS?

De Vakman en Pro-Tech plaatsen voor u warmtepanelen. Hierdoor ontstaan er minder schimmels in huis en een betere zuurstofcirculatie.

- Lid Branchevereniging
- Geen voorrijkosten



**GEERT GRAS**  
Hoensbroek

T 045 - 56 502 17  
M 06 - 51 50 41 82  
E [g.gras@devakman.info](mailto:g.gras@devakman.info)  
I [www.devakman.info](http://www.devakman.info)



**NIK NOTERMANS**  
Wittem

T 043 - 74 400 66  
M 06 - 53 93 00 17  
E [info@protechinstallatie.nl](mailto:info@protechinstallatie.nl)  
I [www.protechinstallatie.nl](http://www.protechinstallatie.nl)

## Nieuws van Sorriento

**SIMPELVELD** - Pinksterzaterdag 23 mei a.s. opluistering Heilige Mis St. Remigiuskerk te Simpelveld, aanvang mis 17:45 uur. Zondag 31 mei a.s. opluistering Eucharistieviering in Atrium Medisch Centrum te Heerlen, aanvang 10:30 uur. Deze Eucharistieviering vindt plaats in de kapel op de tweede verdieping en is voor iedereen toegankelijk.

**Najaarsconcert:**  
Noteer zondag 18 oktober alvast in uw agenda dan heeft "Sorriënto" haar jaarlijks najaarsconcert dit jaar met medewerking van bas-bariton Hans Scheijen. Ieder die interesse heeft in het manoline-/mandola-/ of gitaarspel is van harte welkom op een van onze repetities die iedere vrijdag plaatsvinden van 20:00-22:00 uur EetCafé Zaal "De Kroon" te Simpelveld. Kunt u geen muzieknoden lezen en heeft u nog nooit een instrument in handen gehad geen probleem! "Sorriënto" verzorgt zelf mandoline- en gitaaropleidingen.  
Voor meer informatie: [www.sorriento.nl](http://www.sorriento.nl)

## Communicantjes uit Bocholtz

**WAHLWILLER** - Op 24 mei 2015 doen 41 kinderen van Basisschool Bocholtz de Heilige Communie in de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz om 9.30 uur.

Judith Alleleijn	m	Kerkstraat 32	6351 GJ Bocholtz	Sophie Leerssen	m	Bouwensstraat 19	6369 BH Simpelveld
Ingo Brouns	j	Steenberg 10	6351 AS Bocholtz	Sem van Loo	j	Elf Schoorstenen 4	6351 MD Bocholtz
Gwyn Bulles	m	Stampstraat 58	6369 BE Simpelveld	Thijs Meuwissen	j	Begoniastraat 3	6351 BW Bocholtz
Jitse Degens	j	Kerkeveld 31	6351 LA Bocholtz	Myrthe Moers	m	Groeneboord 16	6351 ED Bocholtz
Dylan Donners	j	Margrietstraat 37	6351 CA Bocholtz	Inke Ortman	m	Rosaliestraat 21	6351 LG Bocholtz
Dana Dresen	m	Baneheide 23	6351 JV Bocholtz	Lis Otten	m	Lazaristenstraat 20	6351 ME Bocholtz
Nico Franssen	j	Bombaard 35	6351 MA Bocholtz	Sharon Peters	m	Kommerstraat 10	6351 ET Bocholtz
Julia Frissen	m	Vlengendaal 36 a	6351 HD Bocholtz	Nina Philipp	m	Baneheide 22 a	6351 JW Bocholtz
Dean Geelen	j	Prickart 10	6351 AG Bocholtz	Evie Philips	m	Hofstraat 2	6351 BD Bocholtz
Ninthe Geerdes	m	Kasperenstraat 38	6466 BJ Kerkrade	Noah Ramakers	j	Rozenstraat 12	6351CG Bocholtz
Mette Goossens	m	Kerkeveld 25	6351 LA Bocholtz	Milan Schmits	j	Steenberg 91	6351 AR Bocholtz
Guy Grooten	j	De Slag 20	6351 GW Bocholtz	Colin Schonewille	j	Bombaard 20	6351 MB Bocholtz
Solange Grooten	m	Baneheiderweg 35	6351 JP Bocholtz	Mika Sleijsen	j	Stevensweg 10	6351 AV Bocholtz
Senna Hodiament	m	Heiweg 166	6351 HX Bocholtz	Loyd Smeets	j	Molenweg 3	6351 JA Bocholtz
Evi Hounjet	m	Persoonstraat 26	6351 EN Bocholtz	Ester Smeijsters	m	Wilhelminastraat 34	6351 GN Bocholtz
Finn Hounjet	j	Heiweg 34	6351 HV Bocholtz	Staf Souren	j	Vlengendaal 52	6351 HE Bocholtz
Simon van Iperen	j	Margrietstraat 13	6351 CA Bocholtz	Jaro Spaubeek	j	Beeklaan 5	6286 BL Wittem
Floris Janssen	j	Pr.Hendrikstraat 7	6351 CW Bocholtz	Silvana Spee	m	Elf Schoorstenen 25	6351 MC Bocholtz
Zoë Lankhorst	m	Min.Ruysstraat 67	6351 CJ Bocholtz	Tijn Vaessen	j	Vlengendaal 150 a	6351 HG Bocholtz
				Indy Vijgen	m	Dautzenbergstraat 30	6351 LS Bocholtz
				Simon Waelen	j	Koolhoverweg 30	6351 JD Bocholtz
				Len Wierds	j	Dahlistraat 12	6351 BV Bocholtz



## Communicantjes uit Nijswiller, Wahlwiller, Partij, Wittem en Maastricht

**WAHLWILLER** - Op 24 mei 2015 doen 11 kinderen van Basisschool De Driesprong te Wahlwiller de Heilige Communie in de St Dionysius kerk te Nijswiller om 10.00 uur.

Lotte-Sophie Frijns (m)	Bergerstraat 149	6226 BC Maastricht
Rosalie Frijns (m)	Bergerstraat 149	6226 BC Maastricht
Senna Gobbels (j)	Capucijnenweg 5	6286 BA Wahlwiller
Ryan Horbach (j)	Ireneweg 9	6286 BN Nijswiller
Amelie Lamers (m)	Oude Baan 13A	6286 BD Wahlwiller
Chelsey Quodbach (m)	Ireneweg 13	6286 BN Nijswiller
Lynn Ramakers (m)	J. F. Kennedystraat 4	6286 BG Wahlwiller
Milan Straat (j)	Rijksweg 30	6286 AG Wittem
Dominique Verwoert (j)	Schulsbergerweg 10	6286 BM Nijswiller
Maud Willems (m)	Rodestraat 27	6286 AV Partij
Yort Willems (j)	Teventweg 17	6286 AN Partij



## Communicantjes uit Vaals

**VAALS** - Het is dit jaar voor het eerst dat de kinderen van beide basisscholen samen de communie doen in de parochie St. Paulus in Vaals op pinksterzondag 24 mei 2015. Het zijn de R.K. basisschool 'De kleine wereld' en de basisschool 'de Robbedoes'. Het thema luidt; 'Samen; met heel ons hart'

Yara	Dassen	Landweg 11	6291 VJ Vaals
Mario	Giannoulidis	Tentstraat 31	6291 BC Vaals
Luna	Habets	De Lange Akker 86	6291 VR Vaals
Latino	Heinen	Seffenterstr. 67	6291 GB Vaals
Selien	Hoendermis	Oude Akerweg 12a	6291 DA Vaals
Fleur	Janssen	Viergrenzenweg 16	6291 BN Vaals
Femke	van de Laar	Pater Janssenstr.32	6291 LB Vaals
Samantha	Lahaye	Seffenterstr. 17	6291 GB Vaals
Milan	Lux	Morettistr. 36	6291 XL Vaals
Senne	Kohl	Dr. Arienstr. 17	6291 GE Vaals
Tof	Krout	Viergrenzenweg 27	6291 BL Vaals
Daniek	van Krevel	Route de trois bornes 65	6291 Gemmenich B
Sem	Nicolaije	Rarenderstr. 45	6291 NC Vaals
Rachel	Simons	Selzerbeeklaan 54	6291 HX Vaals
Diego	Souren	Oude Trichterweg 22	6294 AK Vijlen
Sergio	Spacht	Maastrichterlaan 25	6291 EK Vaals
Naomi	Vanhouttem	Rijksweg 18	6295 AN Lemiers
Max	Wollschlaeger	Bosstr. 95	6291 CH Vaals
Chanel	Weiss	Seffenterstr. 57	6291 GB Vaals



## Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**

lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

## SPECIALE ASPERGERECHTEN

vanaf 24 april t/m 21 juni



Euverem 30  
6271 PK Euverem (Gulpen)  
tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
www.gasthofeuverem.nl



## Communicantjes uit Mechelen

Op zondag 24 mei 2015 ontvangen 13 kinderen hun 1e Heilige Communie om 10 uur in de H. Johannes de Doper kerk te Mechelen. Het thema van deze communiemis is: "Hallo Wereld, Iedereen is anders, samen zijn wij op ons best".

Roos	Beaujean	De Goerschenweg 6	6281 CH Mechelen
Lars	Beenkens	Bommerigerweg 28	6281 BS Mechelen
Isa	Brans	Commandeurstraat 22	6281 AM Mechelen
Vince	Curfs	Hoofdstraat 65	6281 BC Mechelen
Quincy	Duijsings	Eperweg 9	6281 NA Mechelen
Raph	Meens	Dr. Janssenplein 9	6281 BE Mechelen
Luca	Muijrs	Hilleshagerweg 61	6281 AD Mechelen
Jennifer	Notermans	Hilleshagerweg 110	6281 AH Mechelen
Benthe	Ramakers	De Goerschenweg 20	6281 CH Mechelen
Ruben	Schmidt	Scholdrees 1	6281 NW Mechelen
Cem	Steinbusch	Van Cosselaerstraat 52	6268 AT Partij
Sanne	Vluggen	Julemontstraat 19	6286 ED Partij
Kyan	Zink	Bommerigerweg 7	6281 BR Mechelen



Namens de redactie  
wensen wij alle communicantjes  
een super leuke dag!



**www.You-Rent.nl**

Attracties & Partyverhuur

Springkussen, tenten, zeskampspellen,  
tabbuffetten, Oudhollandse spellen

Bocholtz/Landgraaf

06 428 400 12

## Dankbetuiging

Wij willen graag eenieder bedanken voor de lieve, troostende woorden en ontvangen kaarten na het overlijden van mijn moeder, schoonmoeder en onze oma

## Mia Rouschop-Pelzer

Een bijzonder woord van dank aan bewoners en personeel van het Dr. Ackenshuis in Gulpen voor de liefdevolle opname van mam in jullie midden.

Manfred en Joke Rouschop  
Remco en Tom

De plechtige zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 23 mei om 18.00 uur in de parochiekerk van de H. Johannes de Doper te Mechelen.

## Eerste jaardienst



Het is alweer een jaar geleden dat wij afscheid moesten nemen van mijn dierbare man, lieve vader, lieve opa, broer, schoonbroer en oom

## Winand Kohl

Finy Kohl-Kleijnen  
kinderen en kleinkinderen

De eerste jaardienst zal gehouden worden op zondag 24 mei om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.

## KERK- & FAMILIEBERICHTEN

### WAHLWILLER

#### Parochie H. Cunibertus

Zondag 24 mei, Pinksteren

11.00 uur: H. Mis.

Maandag 25 mei, Pinksteren

10.00 uur: Gebedsdienst.

Woensdag 22 april

9.00 uur: H. mis

#### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

#### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

#### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### EYS

#### Parochie St. Agatha

Zaterdag 23 mei:

18.45 uur: Rozenkransgebed

19.00 uur: 1e Jaardienst Anna Pisters-Custers. Gest. jrd. ouders Mullenders-Canisius. Lieske Haambeukers-Schoonbrood (collecte). Bertien Pagen-Mullenders (nms. dames gymclub Eys)

Zondag 24 mei:

9.45 uur: Gest. jrd. overl. familie van Can-Souren

Maandag 25 mei:

11.00 uur: Gest. jrd. Maïke Spiekers

#### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### NIJSWILLER

#### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 23 mei

geen mis.

#### Pinksterzondag 24 mei

10:00 uur: H. Mis. Voor Anna Pricken en pastoor Leonard Pricken. (Stg). Viering van de 1e Heilige Communie in Nijswiller voor de leerlingen van basisschool "De Driesprong" van Wahlwiller, Nijswiller en Partij. Pinkstermaandag 25 mei geen mis.

#### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

#### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

#### Misintenties

Kerkbestuursleden of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

### HEUVELLAND

#### Protestante Gemeente

Op 1e pinksterdag, zondag 24 mei, is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger in deze dienst is ds. H. de Reus. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten. Op zaterdag 30 mei organiseert de protestantse gemeente Maas-Heuvelland een ontmoetingsmiddag voor ouders en hun kinderen tot 16 jaar op Landal Hoog-Vaals. Met andere ouders kunt u in gesprek over welke rol het geloof speelt tijdens de opvoeding terwijl de kinderen zich prima zullen vermaken in het speelparadijs. Meer informatie en aanmelden kan via [www.maasheuvelland.nl/geloofopvoeding2015](http://www.maasheuvelland.nl/geloofopvoeding2015)

[www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl)

Bedroefd en toch dankbaar dat aan zijn lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een langdurige ziekte, die hij op een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht en kalm van ons is heengegaan mijn lieve man, onze zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer, oom, neef en trouwe vriend

## Jüpp Koll

echtgenoot van

## Bertha Koll-Offermans

Hij overleed in de leeftijd van 63 jaar

Simpelveld: Bertha Koll-Offermans

Simpelveld: Helga en Hans  
Kelsey

Simpelveld: Dylana

Kerkrade: Jüpp en Paola  
Charissa

Familie Koll  
Familie Offermans

17 mei 2015

Schilterstraat 16, 6369 TS Simpelveld

De crematieplechtigheid zal worden gehouden op donderdag 21 mei om 16.00 uur in de aula van het crematorium Schifferheide, Schifferheidestraat 7 te Kerkrade.

Bijeenkomst in het crematorium, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

U kunt afscheid nemen in het mortuarium te Simpelveld, Schilterstraat 1, dagelijks van 18.00 tot 18.30 uur.

*Indien u geen kennisgeving ontvangen heeft, gelieve deze annonce als zodanig te beschouwen.*



afdeling Vijlen

### Reis naar Parijs 31 augustus t/m 4 september 2015

Ook dit jaar biedt ZijActief Kring Heuvelland haar leden de mogelijkheid deel te nemen aan een meerdaagse reis. Dit jaar is het reisdoel Parijs en wel van 31 augustus t/m 4 september. De reis wordt gemaakt met Touringcarbedrijf Ghielen.

De reissom bedraagt € 425,00 per persoon (bij minimaal 4 deelnemers). Toeslag 1 pers. kamer € 176,00

Inbegrepen in de prijs:

- \* 4 overnachtingen in hotels op tweepers.kamers
- \* uitgebreid ontbijtbuffet op de 2e t/m 5e dag
- \* 3x diner in Parijs
- \* diner terugreis
- \* dagticket Disneyland Paris (1 dag / 2 parken)
- \* toeristenbelasting
- \* administratie en verzendkosten
- \* alle te maken excursies, excl. mogelijke entrees, gids-, tol- en parkeergeld

### Speciale hypnose show t.b.v. Kankeronderzoekfonds Limburg

**VIJLEN** - Woensdag 27 mei a.s. verzorgt hypnotiseur Jos Claus - bekend van vele tv programma's in Nederland, België en Duitsland o.a. bij de TROS "Ik weet wat jij deed" en SBS6 "Van je vrienden moet je het hebben") een infotainment avond over hypnose in Taverne Oud Vijlen te Vijlen. De opbrengst van deze avond komt volledig ten goede aan het Kankeronderzoekfonds Limburg.

In het eerste deel van de avond geeft Jos uitleg over de vele mogelijkheden van hypnose in het dagelijkse leven. Hypnose is een uitstekend hulpmiddel bij stoppen met roken, afslanken, beter slapen, angst voor de tandarts en tal van andere doelstellingen. De bezoekers krijgen daarbij de gelegenheid vragen te stellen over hun eigen mogelijkheden om met hypnose aan hun probleem of doelstelling te werken.

Na de pauze presenteert Jos een hypnoseshow waaraan het publiek - op basis van vrijwilligheid - kan deelnemen. Dit is een unieke gelegenheid persoonlijk kennis te maken met het fenomeen hypnose. Elke show weer maken veel toeschouwers hiervan gebruik. De een omdat hij niet gelooft dat zo iets bestaat,

Beknopt overzicht van de reis:

- maandag 31 aug.  
06.00 uur vertrek uit Wittem rechtstreeks naar Parijs; aankomst vroege middag; lunch en aansluitend korte rondrit door Parijs en boottocht over de Seine; aankomst bij Hotel begin van de avond.

- dinsdag 1 september  
Grote rondrit door de stad o.l.v. Nederlandssprekende gids; 's middags naar keuze fietstocht door Parijs o.l.v. gids (€ 35,00 p.p.), of vrije tijd om de stad op eigen gelegenheid te verkennen; in late namiddag naar hotel; 's avonds lichttoer o.l.v. chauffeur.

- woensdag 2 september  
Deze dag is geheel gereserveerd (tot sluitingstijd) voor bezoek aan Disneyland. Zowel de lunch als het diner kan worden gebruikt op het Park.

- donderdag 3 september  
Na het ontbijt met de bus naar kasteel "Chateau Versailles".

Na het bezoek met bezichtiging, terug naar Parijs waar u de hele middag op eigen gelegenheid

kunt doorbrengen

- vrijdag 4 september  
Na het ontbijt met de bus naar heuvel Montmartre; hier kunt u de Sacre Coeur bezoeken en/of het Place du Tertre (bekende schilderswijk). Hier kunt u op eigen gelegenheid de lunch gebruiken.

In de vroege namiddag begin van de terugreis, onderweg pauze voor afsluitend etentje. Terugkomst in Wittem omstreeks 21.00 uur.

Aanmelden voor deelname vóór 1 juni a.s. via de website [www.Ghielen.nl](http://www.Ghielen.nl) (e-mail: [info@ghielen.nl](mailto:info@ghielen.nl)) en het formulier invullen (het formulier per briefpost opsturen naar Ghielen kan natuurlijk ook).

De folder van Ghielen met uitgebreide reisinformatie en het bijbehorende boekingsformulier kan worden aangevraagd bij Ghielen of bij een van de bestuursleden van ZijActief afd. Vijlen

de ander om te ervaren wat allemaal mogelijk is. De deelnemers gaan in hypnose op reis. Mensen die op reis gaan beleven veel leuke dingen. Ze maken opeens dingen mee waarvan ze het bestaan niet wisten of die ze voor onmogelijk hielden. Dit is indrukwekkend en amusant tegelijk. Zowel voor de deelnemers als de toeschouwers.

Belangrijk om te weten. Deze avond is een combinatie van informatie en amusement. Er worden geen onesthetische opdrachten gegeven en niemand hoeft zich beledigd te voelen. Daarom laten in zijn shows grote aantallen toeschouwers zich meenemen op een unieke ontdekkingsreis door de wondere wereld van het menselijke brein. Jos Claus werkt reeds meer dan dertig jaar met hypnose in alle denkbare disciplines. Variërend van individuele cliënten in zijn praktijk tot het geven van lezingen en workshops aan universiteiten en de presentatie van hypnoseshows bij verenigingen en bedrijfsfeesten.

**Wanneer? Woensdag 27 mei**  
**aanvang 19.30 einde 22.30**  
**Wat kost het? Kaarten voorverkoop € 7,50 via [www.kankeronderzoekfondslimburg.nl](http://www.kankeronderzoekfondslimburg.nl), avondkassa € 10,00 (let op! Slechts 80 plaatsen beschikbaar)**  
**Waar? Taverne ijscafe Oud Vijlen, Vijlenerberg 147 6294 AT Vijlen.**

### Nieuws van Tiengroep Joy

Waarvoor: Uitstapje naar Boerderij Vaessen

Toelichting: Let op: we gaan met onze eigen fietsen! (denk aan goede fietsverlichting) Ter plekke krijgen we een opdracht. Gedurende ons bezoek aan boerderij Vaessen zullen we ca. 1.5 uur actief bezig zijn. Je mag de dieren knuffelen en aaien. En als je wilt mag je zelfs meehelpen met het verzorgen van de dieren. Er is werk genoeg. Zoals je van ons gewend bent genieten we aldaar van een drankje met wat lekkers.

Wanneer: Vrijdag 22 mei 2015  
Aanvang/einde: We verzamelen half 8 in onze bekende ruimte onder de kerk. Je wordt (per fiets) naar huis begeleid.

Bijdrage: Euro 2.50 voor Tieners welke geregeld onze activiteiten bezoeken. Overigen Euro 5,00.

Aanmelden: in verband met organisatie aanmelden uiterlijk 18 mei! Let op: deelname is op eigen risico. [aanmelden@tiengroepbocholtz.nl](mailto:aanmelden@tiengroepbocholtz.nl) Graag bij aanmelding betalen: geld in brievenbus (met vermelding van naam) bij Nicole Bethlehemstraat 13, Ine Min. Ruystraat 70 of Gerwin Schoolstraat 43.



### Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht over het Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten

[www.oudvijlen.nl](http://www.oudvijlen.nl)  
043-8525700

### Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, heerlijk terras

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur

April groentemaand



Dagelijks verse asperges.



[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710



# GASSE

## SLAAPCOMFORT

De grootste beddenspecialzaak van Limburg op Niveau

### 2e pinksterdag maandag 25 mei geopend

van 11.00 - 17.00 uur



Wegens collectie wisseling  
**NU DE 2<sup>e</sup> TEMPUR**  
matras voor de  
**1/2 PRIJS**

Tevens op de gehele Tempur collectie nu  
**15% KORTING**

nu op alle showmodellen  
**40% korting**



Special Edition

2<sup>e</sup> Pullman Express matras  
**HALVE PRIJS**

Ik verlang naar mijn  
**PULLMAN**

**Jouw auping**  
Speciaal voor jou gemaakt

**15% voordeel**  
op alle bedmodellen



# auping

**PULLMAN**  
Uitgeslapen!

  
**TEMPUR**  
MATRASSEN EN KUSSENS



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 21

## Huisvuilinzameling Pinksteren

### Huisvuilinzameling Pinksteren

Op Pinkstermaandag 25 mei 2015 wordt geen afval aan huis ingezameld.

De juiste inzameldagen rond deze feestdag staan vermeld op uw Rd4-afvalwijzer 2015. Deze kunt u ook inzien via [www.rd4.nl](http://www.rd4.nl) of via de gratis Rd4-afvalapp voor smartphones.

### Afwijkende openingstijden

Op Pinkstermaandag 25 mei 2015 zijn de Rd4-milieuparken, de Rd4-kringloopwinkels en het Rd4-servicepunt de gehele dag gesloten.

### Extra informatie Rd4-milieupark Landgraaf i.v.m. Pinkpop

Het Rd4-milieupark in Landgraaf is op

donderdag 11 juni tot 16.00 uur geopend. Vrijdag 12 juni en zaterdag 13 juni is het milieupark in Landgraaf de gehele dag gesloten.

Voor meer informatie raadpleeg uw Rd4-Afvalwijzer, [www.rd4.nl](http://www.rd4.nl) of neem contact op met het Rd4-servicepunt: (045) 543 71 00.

## Burgemeester en wethouders op bezoek bij EHBO-vereniging Simpelveld

Dinsdag 12 mei brachten burgemeester Richard de Boer en wethouders Hub Hodinius en Thijs Gulpen een bezoek aan EHBO-vereniging Simpelveld. Het actieve bestuur had gezorgd voor een zeer leerzame bijeenkomst in en rond het gebouw van Scouting St. Lucia.

Twintig leden deden mee aan een oefening waarbij diverse realistische situaties werden nagebootst: van iemand met een epileptische aanval tot een fietser die door een automobilist was aangereden. Enkele leden



van de scouting namen de slachtofferrollen voor hun rekening.

De EHBO-vereniging, met zo'n 50 leden, ondersteunt regelmatig bij allerlei activiteiten, voornamelijk in de kern Simpelveld. Het college van burgemeester & wethouders stelt de inzet van de EHBO-vereniging zeer op prijs.

Foto's: John Kreukniet

► **Openingstijden klantcontactcentrum**

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

► **Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het kappen van een wilg  
Locatie: Vincentiusstraat 26  
6351 LE Bocholtz  
Datum ontvangst: 01-05-2015  
Dossiernummer: 47681

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen

bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045

► **Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het kappen van een berkenboom  
Locatie: Merovingenstraat 5 te 6369 CD Simpelveld  
Verzenddatum: 8 mei 2015  
Dossiernummer: 45106
- Voor: het kappen van twee bomen  
Locatie: Waalbroek ongenummerd te Simpelveld  
Verzenddatum: 8 mei 2015  
Dossiernummer: 45131

- Voor: het kappen van een prunus avium  
Locatie: St. Remigiusstraat ongenummerd te Simpelveld  
Verzenddatum: 12 mei 2015  
Dossiernummer: 45290

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden  
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► **Bekendmaking**

De raad maakt bekend dat hij in zijn vergadering van 23 april 2015 het lokaal evenementen beleid heeft vastgesteld. Dit beleid

beschrijft de kaders waarbinnen evenementen kunnen worden georganiseerd. Het besluit treedt in werking op 20 mei 2015. Het besluit en de nota lokaal evenementenbeleid liggen ter inzage bij de centrale balie

in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen. De beleidsnota vindt u ook op [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) onder 'bestuur/regelgeving'.

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**

**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en

Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen:**

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

# Laumen rolluiken en zonwering neemt na 35 jaar afscheid van bedrijfsleider Bert Bleeser en verwelkomt opvolger Guido Rutten

**HEERLEN** - Na 35 jaar verlaat de vakbekwame medewerker Bert Bleeser per 1 juni 2015 zijn vertrouwde werkplek in Simpelveld. De plaats van Bert Bleeser (63) wordt ingenomen door Guido Rutten (42). De kennis en kneepjes van Bert zijn het afgelopen jaar overgedragen aan zijn opvolger. De oude en nieuwe generatie vertellen met passie over hun werk bij Laumen Rolluiken en Zonwering.

*Wat was de aanleiding voor de bouwkundig tekenaar Bert Bleeser om 40 jaar geleden te kiezen voor de rolluikensector?*

Midden jaren '70 was een moeilijke tijd in de bouwbranche. Voor de bouwkundig tekenaar Bert Bleeser uit Eijsden was er op dat moment geen werk in de bouw. Zijn technische achtergrond kwam goed van pas in de rolluikensector. 'Werk is werk' dacht hij. Bert: 'In dit werk heb je affiniteit met de bouw. De achtergrond komt goed van pas bij het maken en lezen van tekeningen.' En zo werden Bert Bleeser en Jo Laumen van de een op de andere dag collega's bij een zonweringsbedrijf in Maastricht.

*In 1979 richtte Jo Laumen zijn eigen bedrijf Laumen Rolluiken Zonwering BV op. In het begin waren er twee monteurs. Op 1 april 1980 trad Bert in dienst als bedrijfsleider. De keuze was snel gemaakt voor de technische specialist.*

Bert: 'Met Jo heb ik altijd goed kunnen samenwerken. We denken in eenzelfde richting, hanteren gelijke waarden en hebben aanvullende kwaliteiten. De eerste zestien jaar waren we met z'n tweeën verantwoordelijk voor de verkoop en bedrijfsvoering. Van meten, bestellen, plannen, monteurs begeleiden tot klanten helpen in de showroom en offertes maken. Toen het bedrijf zo'n twee jaar bestond hebben we een offerte gemaakt voor zonwering van nieuwbouw van het CBS. Ineens had ik een medewerker van de Rijksgebouwendienst aan de telefoon of we het werk wilden maken. Dat was een hoogtepunt en door dat werk zijn we groot geworden. Laumen Rolluiken en Zonwering was ineens een begrip en steeds meer bedrijven, scholen en instellingen wisten ons te vinden. Het bedrijf heeft een gestage ontwikkeling doorgemaakt, op het gebied van



assortiment, productontwikkeling en bedrijfsvoering. Bij het bedrijf zijn momenteel 16 medewerkers werkzaam en het wagenpark bestaat uit zes montagebussen. Sinds jaar en dag waren de knikarmschermen de hardlopers binnen de zonwering. In de loop van de tijd is dit product steeds meer verdrongen door andere soorten zonweringen en is het assortiment steeds verder uitgebreid. En dat is niet gering. De terrasoverkappingen, zonweringen en rolluiken bieden de klanten de mogelijkheid zelf de uitstraling te bepalen. De grootste drive is om proberen de klant het naar de zin te maken. Een tevreden klant is de beste reclame. In 1998 kwam zoon Frank in het bedrijf en vanaf die tijd is innovatie en trendsetting steeds meer een prominente plek gaan spelen. De klant verwacht steeds meer een totaalconcept in wonen. Tegenwoordig vinden de mensen het buitenleven belangrijk.'

*Na 35 jaar heeft Bert de keuze gemaakt om een punt achter zijn loopbaan te zetten.*

Bert: 'Dan weet je dat er iemand anders op je plek komt te zitten. Je hoeft geen technische man te zijn om de functie van bedrijfsleider te kunnen vervullen. Met Guido had ik meteen een klik. Het is fantastisch dat Jo en Frank Laumen ons de kans hebben gegeven om een jaar van te voren te starten met het overdragen van mijn werk. Dat is fijn voor ons allemaal.'

*Sinds 1 juni 2014 is Guido Rutten uit Simpelveld werkzaam bij Laumen Rolluiken Zonwering BV. De rol van bedrijfsleider heeft Guido eerder vervuld in de*

*horeca en detailhandel. Ben je klaar voor de nieuwe uitdaging?*

Guido: 'Frank is al meer dan 25 jaar mijn kameraad, samen hebben we ooit het ondernemersdiploma gehaald. De sterke vertrouwensband die Jo en Bert hebben, wordt voortgezet door Frank en mij. Ik ben blij dat ik ruim de tijd heb gehad om me bewust te worden van mijn nieuwe functie in een familiebedrijf. In tegenstelling tot grote bedrijven ervaar ik bij Laumen vooral een hecht team dat respect heeft voor elkaar, open sfeer en korte lijnen. Mijn achtergrond en frisse blik komen goed van pas en ik word steeds meer wegwijs in de rolluiken en zonweringproducten. De branche is dynamisch, zo ontdekte ik op de beurs laatst de nieuwste snufjes en allerlei opties om de woonkamer te verlengen. Door buiten bij binnen te betrekken zijn de laatste jaren veel meer mogelijkheden ontstaan in de zonwering. Je kunt klanten soms verrassen met mooie oplossingen zoals een beschut terras, een energiebesparing of een inbraakwerend rolluik. De producten veranderen vandaag de dag heel snel en dat was vroeger wel anders volgens Bert. Bewondering heb ik voor het geduld en de technische kennis van mijn vertrekkende collega Bert. Aan een schroefje, moertje of pinnetje herkent Bert een product uit het verre verleden. Bert heeft me bewust gemaakt dat een centimeter meer of minder meten heel veel last met zich meebrengt bij de klant, de collega's en voor jezelf. In combinatie met de monteurs en de specifieke technische kennis van collega Hub Zegers, die overigens ook ruim 20 jaar ervaring heeft bij Laumen, ben ik vastbe-

raden dat mijn nieuwe uitdaging gaat lukken.'

*Natuurlijk veranderen in de loop van de tijd heel veel zaken. Het tweede generatie familiebedrijf Laumen Rolluiken en Zonwering BV timmert hard aan de weg. Kwaliteit, betrouwbaarheid en service zijn vanaf de oprichting belangrijke waarden geweest. Zijn dit de succesfactoren?*

Bert: 'We hebben service altijd héél hoog in het vaandel staan. Een kwaliteits- of montageprobleem, we maken het in orde. Daardoor komen nieuwe klanten.'

Guido beaamt dit en vult aan: 'Wat mij opvalt is dat Laumen ook kijkt naar de kwaliteit achter de producten. In het productbeleid wordt gekozen voor duurzame partners die eenzelfde trots en filosofie als ons hebben.' Bert reageert: 'In deze markt zie je een sterk verloop van leveranciers. Prijsvechters hebben we buiten de deur gehouden. Vanaf 't begin hebben we samenwerking gezocht met betrouwbare partners. Het succes zit in de lange termijn relaties.'

*Na 35 jaar heeft het bedrijf nieuwe ideeën en kennis nodig. De nieuwe generatie staat aan de start van een volgende fase van Laumen Rolluiken en Zonwering BV.*

Bert: 'Als je 35 jaar bij een bedrijf werkt word je enigszins bedrijfsblind. Patronen raken vastgeroest, maar ook het bedrijf ziet er nu heel anders uit. Het grote voordeel is dat de nieuwe generatie andere kennis inbrengt om de organisatie beter te maken.'

Guido reageert: 'De laatste maanden hebben we de communicatie anders ingericht. Een overleg is een vaste gewoonte geworden. Een aantal bedrijfsprocessen zijn efficiënter ingericht en de automatisering is versterkt. Een online offensief via Social Media is ingezet. We zijn bezig ons bedrijf aantrekkelijk te maken voor de klanten in de Duitse markt.'

Bert besluit: 'In deze tijd zijn deze veranderingen nodig. Met de positieve energie en frisse aanpak van Guido gaat dit lukken. Ik zie de toekomst met vertrouwen tegemoet en hoop dat Guido net als ik iedere dag met plezier naar de Beitel komt. Ik heb het naar mijn zin gehad!'



# SPORTNIEUWS uit de regio!

## Schutterij St George Simpelveld

### sv Simpelveld

#### Activiteiten

Alweer een seizoen boordevol voetbalactiviteiten van SV Simpelveld nadert zijn einde. Voor dat het echter zover is, staan er nog tal van sportieve- en recreatieve gebeurtenissen op de kalender.

Zowel het eerste als ook het tweede team zijn nog volop bezig in de nacompetitie. Afgelopen zondag togen de mannen van Bart Meulenberg naar Neeritter. Aanstaaende donderdag staat de thuiswedstrijd tegen Veritas geprogrammeerd. Dit duel begint om 19.15 uur. Hopelijk kunnen we rekenen op een grote groep supporters die de jongens ondersteunen om de tweede ronde te bereiken. In Neeritter werd het een dik verdiende 2-0 overwinning. Het tweede elftal van Frans Ederveen heeft in de eerste ronde RKVVM al aan de kant gezet en komende pinkstermaandag binden zij in de tweede ronde de strijd aan tegen de winnaar van de wedstrijd Chevremont 2 – VVL Polaris 2 om zo promotie naar de 2e klas af te dwingen.

#### Mergellandtoernooi

Zoals gebruikelijk staat pinkstervrijdag, zaterdag en zondag het grootse EuroSportRing Mergelland toernooi gepland. Meer dan 25 clubs uit België, Duitsland, Frankrijk en Nederland voetballen om de Mergelland trofee. Gezelligheid en sportiviteit gaan hand in hand. De puik organisatie en geweldige sfeer zorgen er telkens voor dat heel veel dezelfde verenigingen jaarlijks de weg naar het SV complex vinden. Het toernooi wordt in de kantine op vrijdagavond geopend met een disco voor de deelnemers. Heel veel gasten logeren in het nabijgelegen bungalowpark en zoeken in de kantine onder gezellige muziek elkaar op. Uiteraard zijn ook alle leden van de SV van harte welkom, vrijdag 22 mei vanaf 20.30 uur.

#### Afsluiting seizoen

Twee weken later en wel op zaterdag 6 juni vindt de afsluiting van het seizoen plaats. Voor het eerst

hebben de jeugd- en senioren afdeling de handen ineengestoken om deze dag te organiseren. Om 9.30 uur start het programma van de jeugd. De spellen staan in het teken van een beachparty. Om 15.00 uur starten de senioren en A jeugd. Een mini voetbaltoernooi is de opmaat voor hun afsluiting. De ontspanningscommissie zorgt voor een uitstekende barbecue. Inschrijven voor de barbecue kan via de site tot 2 juni. 's Avonds is de kantine en het terras omgetoverd tot een beachfestival terrein. Een heuse cocktailbar, DJ die tropische muziek verzorgt en uiteraard op grote schermen de Champions League finale tussen Barcelona en Juventus staan garant voor een topavond en een grandioze afsluiting. Zorg er dus voor dat je erbij bent.

Na een voor iedereen welverdiend zomerreces volgt al weer snel het 50 jarig jubileum van onze supportersvereniging. Dit feest staat in het weekend van 11, 12 en 13 september gepland. Het schitterende programma is intussen bij iedereen bekend. De kaartverkoop verloopt zeer voorspoedig. Reserveer deze data alvast in je agenda. Kaarten zijn o.a. verkrijgbaar bij Jo Meessen, Hub Leclair en Wien Bergmans.

### Donateurs-Loterij

Trekkingsuitslag K.E. Kruisboogschutterij St.Henricus 1891  
 1 ste prijs € 100,- lotnr. 2312  
 2 de prijs € 25,- lotnr. 1863  
 3 de prijs € 25,- lotnr. 2837  
 4 de prijs € 25,- lotnr. 2690  
 5 de prijs € 25,- lotnr. 1121  
 6 de prijs € 10,- lotnr. 0645  
 7 de prijs € 10,- lotnr. 3379  
 8 de prijs € 10,- lotnr. 1314  
 9 de prijs € 10,- lotnr. 3094  
 10de prijs € 10,- lotnr. 1012  
 11de prijs € 10,- lotnr. 1532  
 12de prijs € 10,- lotnr. 3689  
 13de prijs € 10,- lotnr. 0052  
 14de prijs € 10,- lotnr. 2999  
 15de prijs € 10,- lotnr. 0010

Prijzen zijn af te halen bij Nic Volders Prins Hendrikstraat 23, 6351 CW Bocholtz. Vanaf 19-05-2015 Na 17.00 uur.



#### Yonex Kids Games

Op zaterdag 23 mei organiseert BBC '77 de Yonex Kids Games in de sporthal in Bocholtz. Vanaf 10 uur zijn kinderen t/m 17 jaar van harte welkom om een kijkje te nemen en natuurlijk om mee te doen. Het programma duurt officieel tot 12 uur, met een uitloop van maximaal een half uur. Zorg ervoor dat je gym- of sportkleden en gymschoenen aantrekt. Mocht je geen racket ter beschikking hebben, dan kun je er een lenen van de vereniging. Er zullen diverse spelletjes gespeeld worden die te maken hebben met verschillende badmintonvaardigheden. Dit is een leuke manier voor kinderen om kennis te maken met badminton. Alle BBC-jeugdleden mogen deze dag natuurlijk vriendjes/vriendinnetjes/broertjes/zusjes/neefjes/nichtjes meenemen! Alle deelnemers zullen een aandenken krijgen aan de leuke dag die ze gehad hebben. Hopelijk zien we jullie op zaterdag 23 mei in de sporthal in Bocholtz! Kijk ook op onze website [www.bbc77.nl](http://www.bbc77.nl) of facebookpagina Bocholtze Badminton Club '77 voor meer informatie.



#### Programma

Woensdag 20 mei  
 D2: Jekerdal - WdZ/Sp'25 19.15  
 F1: WdZ/Sp'25 - De Leeuw 18.30  
 Zaterdag 23 mei  
 Ve: LHC - WdZ 16.00

#### Uitslagen

B1: VVL/SCM - WdZ/Sp'25 0-3  
 C2: SCG C1 - WdZ/Sp'25 4-2  
 Ve: WdZ - Sporting Heerlen 0-4  
 3e: RKDFC 2 - WdZ 3-0  
 5e: WdZ - Sportclub'25 4 2-4



**SIMPELVELD** - Op zondag 17 mei jl. mag Schutterij St George Simpelveld terugkijken op een geslaagd, maar vooral gezellig eerste schuttersfeest van dit jaar. Vol goede moed trokken de schutters van St George op naar het Bondsschuttersfeest in Vaals. Ondanks dat de schutterij enkele nieuwe leden binnen hun gelederen heeft, wisten zij toch weer enkele heel mooie prijzen te behalen. Beginnend met een Ere Prijs Beste Presentatie in de B-Klasse. Gevolgd door een Ere Prijs Beste Defile in de B-Klasse. En ook dit jaar zijn de solisten van Schutterij St George weer succesvol. Het nieuwe lid Esther Scheeren wist in de hoogste divisie Klaroenblazers een 1e prijs te behalen. Helaas viel ons Koningspaar Jan en Erna Smeets niet in de prijzen maar mag gezegd worden dat onze Koningin dit jaar uitzonderlijk mooi erop staat. Complimenten hiervoor namens alle leden. En of het nog niet genoeg was kon de schietploeg o.l.v de schietmeesters Leo Ernes en Jan Hartzheim terugkijken op een succesvolle schietwedstrijd. Het A-zestaf wist met een 18 en een 17 de 5e plaats te behalen. Gezien in het A-zestaf enkele nieuwelingen waren mogen zij heel erg trots zijn op deze prestatie. Helaas voor het B-zestaf en het C-drietal met ook heel veel nieuwelingen was dit schuttersfeest iets minder succesvol, maar was het wel een hele goede leerschool voor de komende feesten. Namens het bestuur van Schutterij St George Simpelveld wil ik alle prijswinnaars van harte feliciteren met deze geweldige prestatie. Mogen wij hopen dat de sfeer en gezelligheid verder zal gaan dit jaar en dat wij ook op de andere schuttersfeesten succesvol mogen zijn.



grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij

Irmstraat 7 | 6369 VL Simpelveld | 06-19868816 | info@tmdesign.nl



Wij feliciteren

Esther, Pascal en Joep Lukassen met de geboorte van hun dochter en zusje

Pien

St. Nicolaasbergweg 9, 6369 CR Simpelveld